

Journals

No. 39

Friday, October 28, 2011

10:00 a.m.

Journaux

N^o 39

Le vendredi 28 octobre 2011

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the amendment of Mr. Harris (St. John's East), seconded by Ms. Boivin (Gatineau), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"the House decline to give second reading to Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act, because it: (a) destroys existing data that is of public safety value for provinces that wish to establish their own system of long-gun registration, which may lead to significant and entirely unnecessary expenditure of public funds; (b) fails to respond to the specific request from the Canadian Association of Chiefs of Police for use of existing data in the interest of public safety; and (c) fails to strike a balance between the legitimate concerns of rural and Aboriginal Canadians and the need for police to have appropriate tools to enhance public safety".

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de l'amendement de M. Harris (St. John's-Est), appuyé par M^{me} Boivin (Gatineau), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu, parce qu'il : a) détruit les données existantes qui ont de l'importance pour la sécurité publique des provinces qui souhaitent établir leur propre système d'enregistrement des armes à feu, ce qui pourrait entraîner des dépenses de fonds publics considérables et entièrement inutiles; b) ne répond pas à la demande spécifique de l'Association canadienne des chefs de police qui veut utiliser les données existantes dans l'intérêt de la sécurité publique; c) ne permet pas d'établir un équilibre entre les préoccupations légitimes des Canadiens ruraux et autochtones et les besoins de la police d'avoir les outils appropriés pour améliorer la sécurité publique ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-0044, 411-0049, 411-0050, 411-0058 and 411-0070 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-411-1-02;

— No. 411-0051 concerning hazardous products. — Sessional Paper No. 8545-411-24-01;

— No. 411-0066 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-411-6-02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Eighth Report of the Committee, which was as follows:

Pursuant to Standing Order 92(3)(a), your Committee hereby reports that it has concurred in the report of the Subcommittee on Private Members' Business advising that Bill C-292, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (victims' restitution and monetary awards for offenders), should be designated non-votable.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 6*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cotler (Mount Royal), seconded by Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), Bill C-339, An Act to condemn corruption and impunity in Russia in the case and death of Sergei Magnitsky, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning Canada's railways (No. 411-0112);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), one concerning museums (No. 411-0113);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the fishing industry (No. 411-0114).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 411-0044, 411-0049, 411-0050, 411-0058 et 411-0070 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n^o 8545-411-1-02;

— n^o 411-0051 au sujet des produits dangereux. — Document parlementaire n^o 8545-411-24-01;

— n^o 411-0066 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n^o 8545-411-6-02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Comartin (Windsor—Tecumseh), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le huitième rapport du Comité, dont voici le texte :

Conformément au paragraphe 92(3)a) du Règlement, le Comité fait rapport de sa décision d'adopter le rapport du Sous-comité des affaires émanant des députés par lequel ce dernier l'a informé que le projet de loi C-292, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (dédommagement des victimes et indemnités accordées aux délinquants), doit être désigné non votable.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 6*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cotler (Mont-Royal), appuyé par M. McKay (Scarborough—Guildwood), le projet de loi C-339, Loi condamnant la corruption et l'impunité en Russie à l'égard de la situation et de la mort de Sergueï Magnitski, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet des chemins de fer du Canada (n^o 411-0112);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), une au sujet des musées (n^o 411-0113);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 411-0114).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-133 — Ms. Leslie (Halifax) — With regard to Table 2-16 in the 2008 Greenhouse Gas Inventory produced by Environment Canada and submitted to the United Nations Framework Convention on Climate Change: (a) what are the corresponding sector by sector greenhouse gas emission figures for 2009; (b) has the government revised any of the greenhouse gas emissions estimates from the years included in the above-mentioned Table 2-16, and if so why; and (c) do the oil sands sector figures reported for each year included in the above-mentioned Table 2-16 include the indirect emissions resulting from the electricity used in oil sands facilities, transportation of the oil, refining, and from any associated land use changes or deforestation, and if they are not included (i) why are they not included, (ii) what is the government's estimate for what they would be? — Sessional Paper No. 8555-411-133.

Q-135 — Ms. Leslie (Halifax) — With respect to the business-as-usual Greenhouse Gas (GHG) emission projections for Canada, last published in 2008: (a) what are the government's 2011 GHG emission projections for the years 2015 and 2020, disaggregated by source of emission and by sector, including, with respect to the oilsands sector, the GHG emissions related to in-situ bitumen mining, bitumen mining and upgrading; and (b) what are macroeconomics assumptions, data on demand by industry for electricity and energy, petroleum supply and distribution, natural gas supply and disposition, conversion and emission factors and other assumptions that these business-as-usual GHG emissions projections are based upon? — Sessional Paper No. 8555-411-135.

Q-137 — Ms. Davies (Vancouver East) — With regard to recommendation number seven of the Report of the Standing Committee on Health, tabled on June 17, 2010, titled "Promoting Innovative Solutions to Health Human Resources Challenges": (a) what is the government's position with respect to physiotherapy as a method to reduce health care spending while increasing the capacity of Canadian physicians; (b) what is the government's position with respect to a pan-Canadian increase in direct access to physiotherapy services without gate-keeper consultation from physicians; (c) what is the Treasury Board's position with respect to allowing employees of the federal public service and members of the federal client groups, including, First Nations and Inuit, RCMP, veterans, immigrants and refugees, federal inmates, and members of the Canadian Forces, to have direct access to physiotherapists, without gate-keeper consultation from physicians? — Sessional Paper No. 8555-411-137.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-133 — M^{me} Leslie (Halifax) — En ce qui a trait au tableau 2-16 de l'inventaire des gaz à effet de serre de 2008 produit par Environnement Canada et présenté à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques : a) quelles sont les données sur les émissions de gaz à effet de serre par secteur pour 2009; b) le gouvernement a-t-il révisé des estimations sur les émissions pour les années incluses dans le tableau 2-16 et, dans l'affirmative, pour quelles raisons; c) les données sur le secteur des sables bitumineux indiquées pour chaque année dans le tableau 2-16 comprennent-elles les émissions indirectes découlant de l'électricité utilisée dans les installations de sables bitumineux, du transport du pétrole, du raffinage et de toute modification de l'aménagement des terres ou de la déforestation connexes et, dans la négative, (i) pour quelles raisons ne sont-elles pas incluses, (ii) quelles sont les estimations du gouvernement à cet égard? — Document parlementaire n° 8555-411-133.

Q-135 — M^{me} Leslie (Halifax) — En ce qui concerne les projections des émissions de gaz à effet de serre (GES) pour le Canada selon le scénario du « maintien du statu quo », publiées la dernière fois en 2008 : a) quelles sont les projections des émissions de GES du gouvernement en 2011 pour 2015 et 2020, selon la source de l'émission et le secteur, y compris en ce qui concerne le secteur des sables bitumineux, les émissions de GES liées au bitume minier in situ, au bitume minier et à la valorisation; b) sur quels hypothèses macroéconomiques, données sur la demande par l'industrie en matière d'électricité et d'énergie, sur l'offre et la distribution de pétrole et sur l'offre et la disposition du gaz naturel, facteurs de conversion et d'émission et autres hypothèses sont fondées ces projections des émissions de GES selon le scénario du « maintien du statu quo »? — Document parlementaire n° 8555-411-135.

Q-137 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne la recommandation sept du Rapport du Comité permanent de la santé, déposé le 17 juin 2010, intitulé « Promouvoir des solutions novatrices pour relever les défis des ressources humaines en santé » : a) quelle est la position du gouvernement à l'égard de la physiothérapie comme méthode pour réduire les dépenses en soins de santé tout en augmentant la capacité des médecins canadiens; b) quelle est la position du gouvernement à propos d'une hausse pancanadienne de l'accès direct aux services de physiothérapie sans consultation préalable auprès d'un médecin; c) quelle est la position du Conseil du Trésor quant à la possibilité de permettre aux employés de la fonction publique fédérale et aux membres des groupes clients fédéraux, dont les Premières nations et les Inuits, la GRC, les anciens combattants, les immigrants et les réfugiés, les détenus sous responsabilité fédérale et les membres des Forces canadiennes, d'avoir accès directement aux physiothérapeutes, sans avoir à consulter d'abord un médecin? — Document parlementaire n° 8555-411-137.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the amendment of Mr. Harris (St. John's East), seconded by Ms. Boivin (Gatineau), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act, because it: (a) destroys existing data that is of public safety value for provinces that wish to establish their own system of long-gun registration, which may lead to significant and entirely unnecessary expenditure of public funds; (b) fails to respond to the specific request from the Canadian Association of Chiefs of Police for use of existing data in the interest of public safety; and (c) fails to strike a balance between the legitimate concerns of rural and Aboriginal Canadians and the need for police to have appropriate tools to enhance public safety”.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-300, An Act respecting a Federal Framework for Suicide Prevention.

Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), seconded by Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Report of the Public Service Labour Relations Board on the administration of Part I (Staff Relations) of the Parliamentary Employment and Staff Relations Act for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, R.S. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 84. — Sessional Paper No. 8560-411-515-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de l'amendement de M. Harris (St. John's-Est), appuyé par M^{me} Boivin (Gatineau), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu, parce qu'il : a) détruit les données existantes qui ont de l'importance pour la sécurité publique des provinces qui souhaitent établir leur propre système d'enregistrement des armes à feu, ce qui pourrait entraîner des dépenses de fonds publics considérables et entièrement inutiles; b) ne répond pas à la demande spécifique de l'Association canadienne des chefs de police qui veut utiliser les données existantes dans l'intérêt de la sécurité publique; c) ne permet pas d'établir un équilibre entre les préoccupations légitimes des Canadiens ruraux et autochtones et les besoins de la police d'avoir les outils appropriés pour améliorer la sécurité publique ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-300, Loi concernant l'établissement d'un cadre fédéral de prévention du suicide.

M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), appuyé par M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique sur l'administration de la partie I (Relations de travail) de la Loi sur les relations de travail au Parlement pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi sur les relations de travail au Parlement, L.R. 1985, ch. 33 (2^e suppl.), art. 84. — Document parlementaire n^o 8560-411-515-

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Report of the Public Service Labour Relations Board on the administration of the Public Service Labour Relations Act for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Public Service Labour Relations Act, S.C. 2003, c. 22, s. 2 "251 (2)". — Sessional Paper No. 8560-411-920-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2011-996 to P.C. 2011-1000. — Sessional Paper No. 8540-411-1-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2011-1087. — Sessional Paper No. 8540-411-2-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2011-1067 to P.C. 2011-1070. — Sessional Paper No. 8540-411-3-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2011-1029 to P.C. 2011-1039. — Sessional Paper No. 8540-411-14-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2011-1040. — Sessional Paper No. 8540-411-7-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2011-1027 and P.C. 2011-1028. — Sessional Paper No. 8540-411-9-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2011-983. — Sessional Paper No. 8540-411-10-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2011-984 to P.C. 2011-989 and P.C. 2011-1159. — Sessional Paper No. 8540-411-8-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2011-991 to P.C. 2011-995. — Sessional Paper No. 8540-411-4-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2011-979 to P.C. 2011-982. — Sessional Paper No. 8540-411-18-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique sur l'administration de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 2 « 251 (2) ». — Document parlementaire n° 8560-411-920-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2011-996 à C.P. 2011-1000. — Document parlementaire n° 8540-411-1-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2011-1087. — Document parlementaire n° 8540-411-2-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2011-1067 à C.P. 2011-1070. — Document parlementaire n° 8540-411-3-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2011-1029 à C.P. 2011-1039. — Document parlementaire n° 8540-411-14-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2011-1040. — Document parlementaire n° 8540-411-7-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2011-1027 et C.P. 2011-1028. — Document parlementaire n° 8540-411-9-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2011-983. — Document parlementaire n° 8540-411-10-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2011-984 à C.P. 2011-989 et C.P. 2011-1159. — Document parlementaire n° 8540-411-8-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2011-991 à C.P. 2011-995. — Document parlementaire n° 8540-411-4-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2011-979 à C.P. 2011-982. — Document parlementaire n° 8540-411-18-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— P.C. 2011-1002 to P.C. 2011-1026, P.C. 2011-1084 to P.C. 2011-1086 and P.C. 2011-1179. — Sessional Paper No. 8540-411-16-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2011-1072 to P.C. 2011-1083. — Sessional Paper No. 8540-411-22-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2011-1154 and P.C. 2011-1155. — Sessional Paper No. 8540-411-29-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2011-1088. — Sessional Paper No. 8540-411-30-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2011-1041 to P.C. 2011-1066. — Sessional Paper No. 8540-411-24-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— P.C. 2011-990. — Sessional Paper No. 8540-411-32-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2011-1002 à C.P. 2011-1026, C.P. 2011-1084 à C.P. 2011-1086 et C.P. 2011-1179. — Document parlementaire n° 8540-411-16-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2011-1072 à C.P. 2011-1083. — Document parlementaire n° 8540-411-22-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2011-1154 et C.P. 2011-1155. — Document parlementaire n° 8540-411-29-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2011-1088. — Document parlementaire n° 8540-411-30-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2011-1041 à C.P. 2011-1066. — Document parlementaire n° 8540-411-24-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— C.P. 2011-990. — Document parlementaire n° 8540-411-32-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.